

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по правни въпроси

2007/0248(COD)

3.6.2008

СТАНОВИЩЕ

на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 2002/22/ЕО относно универсалната услуга и правата на потребителите във връзка с електронните съобщителни мрежи и услуги, Директива 2002/58/ЕО относно обработката на лични данни и защита на правото на неприкосновеност на личния живот в сектора на електронните комуникации и Регламент (ЕО) № 2006/2004 за сътрудничество в областта на защита на потребителите (COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

Докладчик по становище: Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

PA_Legam

KPATKA OBOCHOBKA

1. Scope of the Commission proposal

The present legislative reform proposal adapts the regulatory framework by strengthening certain consumers' and users' rights (in particular with a view to improving accessibility and promoting an inclusive Information Society), and ensuring that electronic communications are trustworthy, secure and reliable and provide a high level of protection for individuals' privacy and personal data.

2. Rapporteur's position

Electronic communications provide the foundations for the EU economy while the widespread availability of affordable and secure broadband communications networks is a key condition of realising its growth and job-creation potential.

The Article 95 EC is the appropriate legal basis and the proposal for the directive complies with the principles of subsidiary and proportionality. In general, your Rapporteur agrees with the aim of the Commission proposal. Strengthening certain consumers' and users' rights, and ensuring that electronic communications are secure and trustworthy and provide a high level of protection for individuals' privacy and personal data are goals of the utmost importance. In addition, your Rapporteur considers it essential to ensure that as markets offer increasing choice, consumers are better informed about the supply conditions and tariffs and can more easily switch providers. Accordingly, your Rapporteur shares the same concerns as the Commission as for the need to amend the existing Universal Service Directive and the Directive on privacy and electronic communications with a view to :

- improving the transparency and publication of information for end-users;
- facilitating use of and access to e-communications for disabled users;
- facilitating the switching of suppliers by consumers through, among other things; strengthened provisions on number portability;
- improving obligations related to emergency services;
- ensuring basic connectivity and quality of service;
- introducing mandatory notification of security breaches resulting in users' personal data being lost or compromised;
- strengthening implementation provisions related to network and information security to be adopted in consultation with the Authority to be established;
- strengthening implementation and enforcement provisions to ensure that sufficient measures are available at Member State level to combat spam;
- modernising specific provisions of the Directives to bring them into line with technology and market developments, including the deletion of a number of obsolete or redundant provisions.

However, your Rapporteur would propose some amendments aiming at improving the above proposal, especially with a view to ensuring further consideration of some legal and social issues.

More specifically, as Article 7 of the Universal Service Directive, as amended by the Commission proposal, obliges Member States to adopt special measures for disabled users,

your Rapporteur would propose an amendment to Article 9 of the same Directive aiming at ensuring the same result as that provision and taking into due account consumers identified as having low incomes, disability or special social needs.

Secondly, it is fundamental to ensure the highest protection to subscribers' personal data. To that end, foreseeing non-compulsory actions that might be taken by the undertakings concerned would not be sufficient. An amendment to Article 20 of the Universal Service Directive is presented accordingly.

Thirdly, when guides or techniques enabling users to make independent evaluation of costs are not available on the market, your Rapporteur finds it contradictory to foresee the publication by national regulatory authorities (presumably free of charge) and, at the same time, to allow third parties to sell such guides or techniques. Article 21 of the Universal Service Directive and recital 15 of the amending act are therefore to be amended.

Finally, Article 28 of the same Directive should be amended so that decisions of the national regulatory authorities, especially when limiting undertakings' access to market positions, can always be subject to judicial review.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Правото на абонатите да прекратяват своите договори без неустойки се отнася за промени в договорните условия, които са наложени от доставчиците на електронни съобщителни мрежи и/или услуги.

Изменение

(13) Правото на абонатите да прекратяват своите договори без неустойки се отнася за промени в договорните условия, които са наложени от доставчиците на електронни съобщителни мрежи и/или услуги, **различни от промените, които се изискват по закон. Когато даден договор съдържа клауза, позволяваща на доставчика едностранно да променя договора, се прилагат разпоредбите на Директива 93/13/ЕИО на Съвета от 5 април 1993 г. относно неравноправните клаузи в потребителските договори¹. Правото на абонатите да прекратяват своите договори се прилага за промени, които са в техен ущърб, независимо дали са приложени самостоятелно или в**

Изменение 2

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) Наличието на прозрачни, актуални и сравними тарифи е ключов елемент за потребителите в конкурентни пазари с няколко доставчици, предлагащи услуги. Ползвателите на електронни съобщителни услуги следва да могат лесно да сравняват цените на различни предлагани на пазара услуги, въз основа на информация за тарифите, публикувана в лесно достъпна форма. За да се даде възможност на ползвателите лесно да сравняват цени, националните регулаторни органи следва да разполагат с правомощия да изискват от операторите по-голяма прозрачност на тарифите **и да гарантират, че трети страни имат правото да използват без такса обществено достъпни тарифи, публикувани от предприятия, предоставящи електронни съобщителни услуги.** Те следва също да осигурят ръководства за цените, когато пазарът не ги предоставя. Операторите не следва да имат право на никакво възнаграждение за такава употреба на тарифи, които вече са публикувани и поради това са обществена собственост. В допълнение, потребителите следва да са достатъчно осведомени за включената цена или вида на предлаганата услуга преди да закупят такава услуга, в частност ако безплатен телефонен номер е предмет на някакви допълнителни такси.
Комисията следва да може да приема технически мерки за изпълнение за гарантиране, че крайните потребители се възползват от

Изменение

(15) Наличието на прозрачни, актуални и сравними тарифи е ключов елемент за потребителите в конкурентни пазари с няколко доставчици, предлагащи услуги. Ползвателите на електронни съобщителни услуги следва да могат лесно да сравняват цените на различни предлагани на пазара услуги, въз основа на информация за тарифите, публикувана в лесно достъпна форма. За да се даде възможност на ползвателите лесно да сравняват цени, националните регулаторни органи следва да разполагат с правомощия да изискват от операторите по-голяма прозрачност на тарифите. Те следва също да осигурят ръководства за цените, когато пазарът не ги предоставя. Операторите не следва да имат право на никакво възнаграждение за такава употреба на тарифи, които вече са публикувани и поради това са обществена собственост. В допълнение, потребителите следва да са достатъчно осведомени за включената цена или вида на предлаганата услуга преди да закупят такава услуга, в частност ако безплатен телефонен номер е предмет на някакви допълнителни такси.

**последователен подход за
прозрачност на тарифите в
Общността.**

Обосновка

When guides or techniques enabling users to make independent evaluation of costs are not available on the market, it is fundamental to stress the role of national regulatory authorities, rather than that of third parties aiming at profit-making.

Изменение 3

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Един конкурентен пазар следва да осигурява възможност потребителите да получават качеството на услугата, което изискват, но в особени случаи може да е необходимо да се гарантира, че обществените съобщителни мрежи поддържат минимални нива на качеството, за да се предотврати влошаване на услуга, блокиране на достъп и забавяне на преноса през мрежите. ***В частност, Комисията следва да може да приема мерки за изпълнение с оглед определяне на стандартите за качество, които да се използват от националните регулаторни органи.***

Изменение

(16) Един конкурентен пазар следва да осигурява възможност потребителите да получават качеството на услугата, което изискват, но в особени случаи може да е необходимо да се гарантира, че обществените съобщителни мрежи поддържат минимални нива на качеството, за да се предотврати влошаване на услуга, блокиране на достъп и забавяне на преноса през мрежите.

Изменение 4

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Държавите, на които Международният съюз по далекосъобщения (ITU) предостави международния код „3883“, са прехвърлили административната

Изменение

заличава се

отговорност за европейското телефонно номерационно пространство (ЕТНП) на Комитета по електронни съобщения (ЕСС) към Европейската конференция на пощенските и далекосъобщителните администрации (СЕРТ).

Технологичните и пазарните промени показват, че ЕТНП представлява възможност за разработване на паневропейски услуги, но в момента е възпрепятствана от осъществяване на своя потенциал от прекомерно бюрократични процедурни изисквания и липса на координация между националните администрации. С цел насърчаване на развитието на ЕТНП, неговото администриране (което включва предоставяне, наблюдение и развитие) следва да се прехвърли на Европейския орган за пазара на електронни съобщения, установен с Регламент (ЕО) № .../... на Европейския парламент и Съвета от [...], (наричан по-долу „Органът“). Органът следва да гарантира координация с онези държави, които споделят кода „3883“, но не са държави-членки, от името на държавите-членки, на които е бил предоставен код „3883“.

Изменение 5

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) **Нарушаване** на сигурността, водещо до загуба или компрометиране на лични данни на индивидуален абонат може, ако не бъде *овладян* по подходящ и навременен начин, да причини значителна икономическа загуба или социална вреда, включително фалшива самоличност. Поради това, **абонатите**,

Изменение

(29) **Сериозно нарушаване** на сигурността, водещо до загуба или компрометиране на лични данни на индивидуален абонат може, ако не бъде *овладяно* по подходящ и навременен начин, да причини значителна икономическа загуба или социална вреда, включително фалшива

засегнати от такива инциденти със сигурността, следва незабавно да се уведомяват и информират с цел предприемане на необходимите предпазни мерки. Уведомяването следва да включва информация за мерките, предприети от доставчика за овладяване на нарушаването, както и препоръки към засегнатите потребители.

самоличност. Поради това **националният регулаторен орган** следва незабавно да се уведоми. Уведомяването следва да включва информация за мерките, предприети от доставчика за овладяване на нарушаването, както и препоръки към засегнатите потребители. **Националният регулаторен орган следва да разгледа и определи сериозността на нарушението и следва да изиска от доставчика, по целесъобразност, да уведоми без ненужно забавяне абонатите, засегнати пряко от нарушението.**

Изменение 6

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) При прилагането на мерките за транспониране на Директива 2002/58/ЕО органите и съдилищата на държавите-членки следва не само да тълкуват националното си законодателство в съответствие с настоящата директива, но и да се уверят, че не се основават на тълкуване на настоящата директива, което би довело до противоречие с други основни права или общи принципи на общностното законодателство, като например принципа на пропорционалност.

Обосновка

To incorporate the wording of the recent ruling by the CJEC in its judgment on Promusicae v Telefónica (29 January 2008). The Court's ruling reaffirms that it is for the Member States to take care, when transposing directives, 'to rely on an interpretation of them which allows a fair balance to be struck between the various fundamental rights protected by the Community legal order'.

Изменение 7

Предложение за директива - акт за изменение Съображение 33

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(33) Органът може да допринесе за повишеното ниво на защита на личните данни и неприкосновеността на личния живот в Общността чрез, наред с друго, осигуряване на експертни познания и препоръки, насърчаване на обмена на най-добри практики в управлението на риска и установяване на общи методологии за оценка на риска. В частност, той може да допринесе за хармонизацията на подходящи технически и организационни мерки за сигурност.

заличава се

Изменение 8

Предложение за директива - акт за изменение Член 1 – точка 5 Директива 2002/22/ЕО Член 7 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите-членки предприемат специални мерки за крайни потребители с увреждания, за да им гарантират достъп и достъпни за тях цени на **обществените телефонни услуги**, включително достъп до аварийни услуги, справочни услуги и указатели, равностойни на предоставяните на другите крайни потребители.

1. Държавите-членки предприемат специални мерки за крайни потребители с увреждания, за да им гарантират достъп и достъпни за тях цени на **електронните съобщителни услуги**, включително достъп до аварийни услуги, справочни услуги и указатели, равностойни на предоставяните на другите крайни потребители.

Изменение 9

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 7

Директива 2002/22/ЕО

Член 9 - параграф 2 и 3

Текст, предложен от Комисията

2. С оглед на националните условия, държавите-членки **могат да** изискват от определените предприятия да предоставят тарифни схеми или потребителски пакети, които се отклоняват от тези, предоставени според обичайните търговски условия, и по-специално, за да гарантират, че гражданите с ниски доходи или специфични социални потребности не са изключени от достъпа и използването на мрежовия достъп, посочен в член 4, параграф 1, или услугите, определени в член 4, параграф 3, членове 5, 6 и 7 като част от задълженията за предоставяне на универсална услуга от определените предприятия.

3. Освен изискването за определените предприятия да предлагат специални тарифни схеми или да се съобразяват с пределни цени, географско усредняване или други подобни схеми, държавите-членки **могат да** гарантират подкрепа за потребителите с ниски доходи, увреждания или специфични социални потребности.

Изменение

2. С оглед на националните условия, държавите-членки изискват от определените предприятия да предоставят тарифни схеми или потребителски пакети, които се отклоняват от тези, предоставени според обичайните търговски условия, и по-специално, за да гарантират, че гражданите с ниски доходи или специфични социални потребности не са изключени от достъпа и използването на мрежовия достъп, посочен в член 4, параграф 1, или услугите, определени в член 4, параграф 3, членове 5, 6 и 7 като част от задълженията за предоставяне на универсална услуга от определените предприятия.

3. Освен изискването за определените предприятия да предлагат специални тарифни схеми или да се съобразяват с пределни цени, географско усредняване или други подобни схеми, държавите-членки гарантират подкрепа за потребителите с ниски доходи, увреждания или специфични социални потребности.

Обосновка

Article 7 of the Universal Service Directive, as amended by the Commission proposal, obliges Member States to adopt special measures for disabled users. The proposed amendment aims at ensuring the same result as that provision.

Изменение 10

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 2 – алинея 1 – буква д

Текст, предложен от Комисията

д) срок на договора, условия за продължаване и прекратяване на услугите и на договора, включително **преки разходи за** преносимост на номера и други идентификатори;

Изменение

д) срок на договора, условия за подновяване и прекратяване на услугите и на договора, включително **всички такси, свързани с** преносимост на номера и други идентификатори **и всички такси, които ще бъдат събирани поради субсидирано оборудване;**

Изменение 11

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 2 – алинея 1 – буква з

Текст, предложен от Комисията

з) действията, които **могат да** се предприемат от предприятие, предоставящо връзка и/или услуги, в отговор на инциденти със сигурността или целостта или **нарушавания** и уязвими точки.

Изменение

з) типа действия, които **ще** се предприемат от предприятие, предоставящо връзка и/или услуги, **за да спазят поверителността на личните данни на абонатите и действията, които може да бъдат предприети** в отговор на инциденти със сигурността или целостта или **заплахи** и уязвими точки, **както и всички механизми за обезщетяване, които се прилагат в случай на настъпване на инциденти, свързани със сигурността или целостта.**

Обосновка

*It is fundamental to ensure the highest protection to subscribers' personal data. Non-compulsory actions would not be sufficient to that aim. **

Изменение 12

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 2 – алинея 1 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Договорът включва и съответната информация относно законно разрешените употреби на електронните съобщителни мрежи и относно способите за защита срещу посочените в член 21, параграф 4а рискове за неприкосновеността на личния живот и личните данни.

Изменение 13

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 20 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

7. Абонатите имат право да прекратят договорите едностранно, без санкции при получаване на предизвестие за **предложени от оператори изменения в договорните условия**. Абонатите получават подходящо предизвестие със срок не по-кратък от един месец преди извършването на промените и същевременно биват информирани за правото си да прекратят договора без санкции, ако не приемат новите условия.

7. Абонатите имат право да прекратят договорите едностранно, без санкции при получаване на предизвестие за **изменения в договорните условия в ущърб на абоната, предложени от операторите и позоваващи се на клауза в договора, която позволява едностранно извършване на промени**. Абонатите получават подходящо предизвестие със срок не по-кратък от един месец преди извършването на промените и същевременно биват информирани за правото си да прекратят договора без санкции, ако не приемат новите условия. **Ако договорът не съдържа клауза, позволяваща на оператора едностранно да променя договора, в предизвестията се посочва правото на абоната да откаже да приеме предложеното изменение и да запази договора непроменен.**

Изменение 14

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. Националните регулаторни органи насърчават предоставянето на информация, която да подпомогне крайните потребители и ползвателите да направят самостоятелна оценка на разходите за алтернативни схеми за използване, например чрез интерактивни ръководства или подобни техники. Държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи предоставят такива ръководства или техники, когато те не са достъпни на пазара. ***Трети страни имат правото без такса да използват тарифите, публикувани от предприятия, предоставящи електронни съобщителни мрежи и/или услуги, за целите на продаване или предоставяне на такива интерактивни ръководства или подобни техники.***

Изменение

3. Националните регулаторни органи насърчават предоставянето на информация, която да подпомогне крайните потребители и ползвателите да направят самостоятелна оценка на разходите за алтернативни схеми за използване, например чрез интерактивни ръководства или подобни техники. Държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи предоставят такива ръководства или техники, когато те не са достъпни на пазара.

Обосновка

When guides or techniques enabling users to make independent evaluation of costs are not available on the market, it is contradictory to foresee the publication by national regulatory authorities (presumably free of charge) and, at the same time, to allow third parties to sell such guides or techniques.

Изменение 15

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 12

Директива 2002/22/ЕО

Член 21 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6. С цел гарантиране, че крайните потребители се възползват от последователен подход в Общността за прозрачност на тарифите, както и за предоставянето на информация в съответствие с член 20, параграф 5, след като се консултира с Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“), Комисията може да предприема подходящи технически мерки за изпълнение в тази област, като определяне на методология или процедури. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.

заличава се

Изменение 16

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 13 – буква б

Директива 2002/22/ЕО

Член 22 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. С цел предотвратяването на влошаване на услуга или забавяне на преноса на данни по мрежите, след като се консултира с Органи, Комисията може да приеме технически мерки за изпълнение относно изисквания за минимално качество на услугите, които да бъдат наложени от националния регулаторен орган на предприятия,

3. С цел предотвратяването на влошаване на услуга или забавяне на преноса на данни по мрежите и за да се гарантира, че възможността на потребителите за достъп или разпространение на законно съдържание, или ползване на законни приложения и услуги по техен избор не е неоснователно ограничена, националните регулаторни органи

предоставящи обществени съобщителни мрежи. Тези мерки, целящи изменение на несъществени елементи от настоящата директива чрез нейното допълване, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 37, параграф 2. При належаща нужда от спешни действия Комисията може да използва извънредната процедура, предвидена в член 37, параграф 3.

могат да приемат изисквания за минимално качество на услугите. Националните регулаторни органи могат да сметат наложено от оператора ограничение на възможността на потребителите за достъп или разпространение на законно съдържание или ползване на законни приложения и услуги по техен избор, за неоснователно, ако то съставлява дискриминация въз основа на източник, предназначение, съдържание или вид на приложението и не е надлежно обосновано от оператора.

Изменение 17

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 15 – буква б а (нова)

Директива 2002/22/ЕО

Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Държавите-членки не поддържат регулаторни ограничения, които пречат на крайните потребители в дадена държава-членка да имат пряк достъп до справочни услуги в друга държава-членка чрез гласово повикване или кратко съобщение и вземат мерки за да гарантират този достъп съгласно член 28.“

Изменение 18

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2002/22/ЕО

Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите-членки, на които Международният съюз по далекосъобщенията (ITU) е предоставил международния код „3883“, възлагат на Органа изключителна компетенция за управление на европейското телефонно номерационно пространство.

заличава се

Изменение 19

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2002/22/ЕО

Член 28 – параграф 1 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) крайните потребители имат достъп и използват услуги, включително услуги на информационното общество, предоставяни в рамките на Общността; и

заличава се

Изменение 20

Предложение за директива - акт за изменение

Член 1 – точка 16

Директива 2002/22/ЕО

Член 28 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Националните регулаторни органи могат да блокират достъпа до номера или услуги според конкретния случай, когато това е оправдано от основания за измама или злоупотреба.

Националните регулаторни органи могат да блокират достъпа до номера или услуги според конкретния случай, когато това е оправдано от основания за измама или злоупотреба. **Държавите-членки гарантират, че решението за блокиране на достъпа до определени номера или услуги подлежи на съдебно**

преразглеждане.

Обосновка

Decisions of the national regulatory authorities, especially when limiting undertakings' access to market positions, should always be subject to judicial review.

Изменение 21

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква а а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) добавя се следният параграф:

„1а. Без да се нарушават разпоредбите на Директиви 95/46/ЕО и 2006/24/ЕО тези мерки включват:

– подходящи технически и организационни мерки, за да се гарантира, че достъп до личните данни може да има само упълномощен персонал и да се защитят съхраняваните или предавани лични данни от случайно или незаконно унищожаване, случайна загуба или промяна, неупълномощено или незаконно съхраняване, обработка, достъп или разкриване;

– подходящи технически и организационни мерки, за да се защити мрежата и услугите от непредумишлено, незаконно или неупълномощено използване, от намеса или затрудняване на тяхното функциониране или наличност, включително наред с другото от разпространението на нежелани или измамнически електронни съобщения;

- политика на сигурност по отношение на обработката на лични данни;

- процедура за идентификация и оценка на предвидимите уязвими точки в системите, поддържани от доставчика на електронни съобщителни услуги, която включва редовен мониторинг за нарушения на сигурността;

- процедура за предприемане на действия за превенция, коригиране и ограничаване на уязвимите точки, открити при процедурата, описана в четвърто тире, както и процедура за предприемане на действия за превенция, коригиране и ограничаване на инциденти със сигурността, които могат да доведат до нарушаване на сигурността;“

Изменение 22

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква а б (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

аб) Добавя се следният параграф:

„1б. Националните регулаторни органи разполагат с правомощия да проверяват мерките, предприети от доставчиците на публично достъпни електронни съобщителни услуги и на услуги на информационното общество, както и да издават препоръки относно най-добрите практики и показатели за изпълнение по отношение на нивото на сигурност, което тези мерки следва да постигнат.“

Изменение 23

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

3. В случай на нарушаване на сигурността, водещ до *инцидентно* или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в Общността, доставчикът на публично достъпни електронни комуникационни услуги уведомява без ненужно забавяне **съответния абонат и** националния регулаторен орган за такова *нарушаване*. Уведомяването на **абоната** описва най-малко характера на нарушаването и препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на националния регулаторен орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

Изменение

3. В случай на **сериозно** нарушаване на сигурността, водещ до *случайно* или незаконно унищожаване, загуба, промяна, неупълномощено разкриване или достъп до лични данни, предавани, съхранявани или по друг начин обработвани във връзка с предоставянето на публично достъпни електронни комуникационни услуги в Общността, **което може да причини вреда на потребителя**, доставчикът на публично достъпни електронни комуникационни услуги, **както и всяко дружество, доставящо услуги на потребителите по интернет, т.е. администраторът на данни и доставчикът на услуги на информационното общество**, уведомява без ненужно забавяне националния регулаторен орган за такова *нарушение*. Уведомлението на **националния регулаторен орган** описва най-малко характера на нарушаването и препоръчителни мерки за смекчаване на евентуалните неблагоприятни последици. При уведомяването на националния регулаторен орган в допълнение се описват последиците от нарушаването на сигурността, както и предприетите от доставчика мерки за неговото овладяване.

Изменение 24

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

За. Националният регулаторен орган обсъжда и определя сериозността на нарушението. Ако нарушението се счита за сериозно, националният регулаторен орган изисква от доставчика на публично достъпни електронни съобщителни услуги и от доставчика на услуги на информационното общество да уведомят по подходящ начин и без ненужно забавяне абонатите, засегнати пряко от нарушението. Уведомлението съдържа информацията, описана в параграф 3.

При сериозно нарушение уведомлението може да бъде отложено, в случаите, когато може да попречи на напредъка на криминалното разследване на нарушението.”

Изменение 25

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 3 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3б. Сериозността на нарушение, изискващо уведомяване на абонатите се определя в зависимост от обстоятелствата, свързани с нарушението, като например рискът за неприкосновеността на личните данни, засегнати от нарушението, видът на данните, засегнати от нарушението, броят на засегнатите абонати, както и непосредственото или потенциално въздействие на нарушението по отношение на предоставянето на услуги.

Изменение 26

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 3 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Зв. Нарушението не се определя като сериозно и доставчикът на публично достъпни електронни комуникационни услуги, както и доставчикът на услуги на информационното общество се освобождават от изискването за уведомяване на абонатите, ако може да се докаже, че не съществува сериозен риск за личните данни, засегнати от нарушението, поради използването на подходящи защитни мерки, включващи например, без това изброяване да се счита за изчерпателно, подходящи технологии за шифроване, които правят данните неразбираеми при случайна или неправомерна загуба, промяна, неупълномощено разкриване или неупълномощен достъп до предавани, съхранявани или обработвани по друг начин лични данни, или на други подходящи технически мерки за защита, които в случай на случайна или незаконна загуба правят данните достъпни.

Изменение 27

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 3 – буква б)

Директива 2002/58/ЕО

Член 4 – параграф 4 – алинея 1

4. С цел гарантиране на последователност в прилагането на мерките, упоменати в **параграфи 1, 2 и 3**, след като се консултира с **Европейския орган за пазара на електронни съобщения (наричан по-долу „Органът“)**, и Европейския надзорен орган по защита на данните, Комисията **може да приема** подходящи технически мерки за изпълнение относно *inter alia* обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в **настоящия член**.

4. С цел гарантиране на последователност в прилагането на мерките, упоменати в **параграфи 1 - 3 в**, след като се консултира с Европейския надзорен орган по защита на данните **и с Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)**; Комисията **препоръчва** подходящи технически мерки за изпълнение относно *inter alia* **мерките, описани в параграф 1а** и обстоятелствата, формата и процедурите, приложими за изискванията за информация и уведомяване, посочени в **параграф 3а**.

Изменение 28

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 4

Директива 2002/58/ЕО

Член 5 – параграф 3

3. Държавите-членки гарантират, че съхраняването на информация или получаването на достъп до информация, вече съхранявана в крайното оборудване на абоната или потребителя е **позволено само при условие, че** на заинтересования абонат или потребител е предоставена ясна и цялостна информация в съответствие с Директива 95/46/ЕО, *inter alia* относно целите на обработката и е предложено правото да се откаже такава обработка от администратора на данни. Това не пречи на всякакво техническо съхранение или достъп с единствена цел осъществяване **или улесняване** на предаването на комуникация през електронна комуникационна мрежа или като точно необходима, за да се предостави

3. Държавите-членки гарантират, че съхраняването на информация или получаването на достъп до информация, вече съхранявана в крайното оборудване на абоната или потребителя **пряко или косвено чрез каквото и да било средство за съхраняване, е забранено освен ако** заинтересованият абонат или потребител **е дал предварителното си съгласие и му** е предоставена ясна и цялостна информация в съответствие с Директива 95/46/ЕО, *inter alia* относно целите на обработката и е предложено правото да се откаже такава обработка от администратора на данни. Това не пречи на всякакво техническо съхранение или достъп с единствена цел осъществяване или улесняване на предаването на комуникация през

информационна обществена услуга, изрично поискана от абоната или потребителя.’

електронна комуникационна мрежа или като точно необходима, за да се предостави информационна обществена услуга, изрично поискана от абоната или потребителя.’

Изменение 29

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 4 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 13 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. В член 13, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Използването на автоматизирани повикващи системи без човешка намеса (автоматично повикващи машини), машини за факсимилета (факс), услуги „кратки съобщения“ (SMS) или електронна поща за целите на директна търговия може да бъде позволено само по отношение на абонати, които са дали предварително своето съгласие.”

Изменение 30

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 4 б (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 13 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4б. В член 13, параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Във всеки случай трябва да бъде забранена практиката да се изпраща електронна поща за целите на директна търговия, прикриваща или скриваща идентичността на подателя, от чието име се прави

комуникацията, или в противоречие с член 6 на Директива 2000/31/ЕО, или съдържаща препратки към сайтове със злонамерени или измамнически цели, или без валиден адрес, на който получателят да може да изпрати искане да се спрат такива съобщения.“

Изменение 31

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 5

Директива 2002/58/ЕО

Член 13 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията

6. Без това да засяга някое административно средство за правна защита, което може да бъде предвидено, *inter alia* съгласно член 15а, параграф 2, държавите-членки гарантират, че всяко физическо или юридическо лице, имащо законен интерес в борбата с нарушения на национални разпоредби, приети съгласно **настоящия член**, включително доставчик на електронни комуникационни услуги, защитаващ своите законни бизнес интереси или интересите на своите клиенти, могат да започнат съдебно производство срещу такива нарушения.’

Изменение

6. Без това да засяга някое административно средство за правна защита, което може да бъде предвидено, *inter alia* съгласно член 15а, параграф 2, държавите-членки гарантират, че всяко физическо или юридическо лице, имащо законен интерес в борбата с нарушения на национални разпоредби, приети съгласно **настоящата директива**, включително доставчик на електронни комуникационни услуги, защитаващ своите законни бизнес интереси или интересите на своите клиенти, могат да започнат съдебно производство срещу такива нарушения.’

Изменение 32

Предложение за директива - акт за изменение

Член 2 – точка 6 а (нова)

Директива 2002/58/ЕО

Член 15 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

6а. В член 15, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Държавите-членки могат да приемат законодателни мерки за ограничаване на обхвата на правата и задълженията, предвидени в член 5, член 6, член 8, параграфи 1, 2, 3 и 4, и в член 9 от настоящата директива, когато подобно ограничаване представлява необходима, подходяща и пропорционална мярка в демократично общество, с цел да се гарантира националната сигурност (т.е. държавната сигурност), отбраната, обществената сигурност, както и предотвратяването, разследването, разкриването и преследването по съдебен път на углавни престъпления или неразрешено ползване на електронната съобщителна система, и защитата на правата и свободите на други лица, както е посочено в член 13, параграф 1 от Директива 95/46/ЕО. В тази връзка, държавите-членки могат, *inter alia*, да одобряват законодателни мерки, предвиждащи съхранението на данни за ограничен период, оправдани на основанията, изложени в настоящия параграф. Всички мерки, упоменати в настоящия параграф, трябва да бъдат в съответствие с общите принципи на законодателството на Общността, включително онези, упоменати в член 6, параграф 1 и 2 от Договора за Европейския съюз.”

Обосновка

The 2002 directive, on the protection of privacy, merely extends to electronic communications the provisions of the 1995 framework directive. Thus Article 15 of the 2002 directive should be read in the light of Article 13 of the 1995 framework directive. The purpose of this amendment is to increase legal certainty in the context of the recent CJEC judgment (C-275/06).

Изменение 33

Предложение за директива - акт за изменение

Приложение I - част А - буква д)

Директива 2002/22/ЕО

Приложение I - част А - буква д)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

д) Неплащане на сметки

Държавите-членки предвиждат специфични мерки, които са пропорционални, недискриминационни и публикувани, за покриване на неплатени сметки на оператори, определени в съответствие с член 8. Тези мерки гарантират, че съответните абонати получават надлежно предварително предупреждение за евентуално последващо прекъсване или прекратяване на връзката. **Всяко прекъсване на връзката обикновено се ограничава до съответната услуга. По изключение**, в случаите на измами, системни закъснения в плащането или неплащане, **държавите-членки гарантират, че националните регулаторни органи са в състояние да разрешат изключване от мрежата поради неплащане на сметки за услуги, предоставени през тази мрежа.** Изключване поради неплащане на сметки се прилага само след като абонатът бъде надлежно предупреден. Държавите-членки могат да предвидят срок за ограничено обслужване преди пълното прекратяване на връзката, по време на който се допускат само услуги, които не водят до разходи на абоната (например повиквания на „112“).

д) Неплащане на сметки

Държавите-членки предвиждат специфични мерки, които са пропорционални, недискриминационни и публикувани, за покриване на неплатени сметки на оператори, определени в съответствие с член 8. Тези мерки гарантират, че съответните абонати получават надлежно предварително предупреждение за евентуално последващо прекъсване или прекратяване на връзката. **Освен** в случаите на измами, системни закъснения в плащането или неплащане, **тези мерки** гарантират, **доколкото това е технически възможно**, че **всяко прекъсване на услугата се ограничава до съответната услуга.** Изключване поради неплащане на сметки се прилага само след като абонатът бъде надлежно предупреден. Държавите-членки могат да предвидят срок за ограничено обслужване преди пълното прекратяване на връзката, по време на който се допускат само услуги, които не водят до разходи на абоната (например повиквания на „112“).

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Електронни съобщителни мрежи и услуги, защита на правото на неприкосновеност на личния живот и защита на потребителите		
Позовавания	COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD)		
Водеща комисия	IMCO		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	JURI 10.12.2007		
Докладчик по становище Дата на назначаване	Lidia Joanna Geringer de Oedenberg 19.12.2007		
Разглеждане в комисия	26.2.2008	8.4.2008	28.5.2008
Дата на приемане	29.5.2008		
Резултат от окончателното гласуване	+: 20	-: 0	0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Carlo Casini, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Piia-Noora Kauppi, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Diana Wallis, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sharon Bowles, Luis de Grandes Pascual, Sajjad Karim, Georgios Papastamkos, Jacques Toubon		